



经济及社会理事会

Distr.: General
10 March 2005
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第四届会议

2005 年 5 月 16 日至 27 日，纽约

临时议程* 项目 3

专题：千年发展目标和土著民族

从联合国系统收到的材料

秘书处的说明

增编

国际农业发展基金

摘要

国际农业发展基金按照土著问题常设论坛（常设论坛）的建议，谨向论坛通报，在 2004 年拨出 1.558 亿美元的贷款，和 270 万美元的赠款，用于支持土著民族的项目。其中两项赠款特别有关系。第一项是提供给常设论坛秘书处，以便能够：

- 进行一次关于农发基金所资助项目的深入个案研究，以期查明最佳做法，了解发展项目怎样协助加强土著民族为实现千年发展目标自己的发展愿景和做法
- 在农发基金理事会第二十八届会议期间以及常设论坛第四届会议期间各主办一次附带活动
- 同土著论坛机构间支助小组的成员、关心的土著民族组织、和其他志同道合的伙伴协作，草拟倡导框架的草案

* E/C.19/2005/1。



第二项赠款是给山区综合发展国际中心和土著民族政策研究和教育国际中心，以便它们能够评估世界土著民族十年在若干南亚和东南亚国家的成绩。

农发基金在 2004 年还：

- 同屈贝尔基金会合作，在印度门加赖举行一次关于政治对话和让土著民族有能力管理自己自然资源的研讨会
- 资助在玻利维亚亚马孙举行两天的会议，邀请该区域土著生态旅游最成功的倡议出席
- 资助在马里举行一次利益相关者的协商会，讨论中非和西非减低农村贫困的牧地发展战略
- 共同资助在亚洲举行一个土著妇女区域协商会，作为论坛第三届会议的筹备活动之一，该届会议的重点是土著妇女

在亚马孙流域土著民族区域方案主持下，农发基金资助的亚马孙项目，安那康达电影节，在玻利维亚举行，放映了土著制片人导演的影片并发奖。玻利维亚总统主持了颁奖仪式。通过亚马孙流域土著民族区域方案还出版了关于土著问题的六本书。此外，农发基金担任东道主并资助的国际土地联合会在其加强社区能力方案下，2004 年为保障与土著社区土地权利直接有关的项目提供 10.8 万美元。

目录

	段次	页次
一. 对联合国土著问题常设论坛第二届会议专向国际农业发展基金所提建议 的回应	1-3	4
二. 对联合国土著问题常设论坛第二届会议向若干联合国机构所提建议的回应 ..	4	4
三. 关于最近有关土著问题的政策、方案、预算拨款或活动的其他重要资料.....	5-12	4
四. 关于第四届会议专题“千年发展目标和土著民族”的资料	13	6
附件		
一.A. 农发基金 2004 年资助的支持土著民族项目		7
一.B. 农发基金 2004 年支持土著民族的赠款		9
一.C. 国际土地联合会 2004 年支持土著民族的赠		10
二. 门加赖宣言		11

一. 对联合国土著问题常设论坛第二届会议专向国际农业发展基金所提建议的回应

1. 常设论坛向国际农业发展基金提出两项具体建议同多边和区域机构以及土著组织协作，带头将土著问题和关切事项纳入国家一级的减贫战略的主流工作中；拟订方案，以支持非洲的牧民和半游牧民。

2. 关于第一项建议，农发基金同世界银行、大不列颠及北爱尔兰联合王国政府国际开发部和其他双边组织合作，一直在执行减贫战略，特别是在非洲的重债穷国。农发基金 2004 年的主要成绩是提醒有关国家的政府、多边双边机构注意，贫穷基本上是农村的现象，特别是在重债穷国。将在以后两三年把土著问题和土著关心事项列入主流工作。

3. 关于第二项建议，2004 年：

- 农发基金在刚果民主共和国资助了一个项目，俾格米人是主要受惠者
- 通过在农发基金的一个非政府组织比利时第三世界生存基金，获得 50 万美元赠款，拟订该项目参与支持俾格米人的战略
- 农发基金核可在苏丹的一个项目，目标之一是 7 000 个牧民家庭和其他受惠者（见下文 C 部分和附件一）
- 农发基金在马里资助召开一个利益相关者协商会，讨论中非和西非农村减贫中的畜牧发展战略
- 农发基金还在坦桑尼亚联合共和国制订了一个针对牧民和农牧民家庭方案
- 此外还将在以后两三年内修改区域战略，其中包括牧民发展方案。

二. 对联合国土著问题常设论坛第二届会议向若干联合国机构所提建议的回应

4. 论坛建议调动资源，以资助支持土著民族和土著妇女的项目。还建议国际金融机构设计特别方案，使土著妇女能获得资本和微额资金方案的协助。在这方面，农发基金仅报告，在 2004 年拨出 1.558 亿美元贷款，270 万美元赠款，资助支持土著民族和土著妇女的项目（请见 C 部分和附件一）。

三. 关于最近有关土著问题的政策、方案、预算拨款或活动的其他重要资料

5. 在 2004 年，农发基金执行局通过它的贷款机制，核可了八个支持土著民族和牧民的项目，特别以妇女为重点。这些项目包括三个亚洲国家（印度尼西亚、

尼泊尔、越南)，三个拉丁美洲国家（阿根廷、厄瓜多尔、危地马拉），两个非洲国家（刚果民主共和国、苏丹）。这些项目的费用共 2.5215 亿美元，其中农发基金共提供 1.5682 亿美元。其中有几项另外分配到赠款 235 万美元。预计有 20 万土著家庭受惠。其中六个项目将通过建立自助组而为受惠者建立农村金融服务和微型企业。大多数自助组是土著妇女组成。

6. 2004 年，农发基金还提供三个机构赠款给土著组织或支持土著团体的组织；项目的赠款额共 76.2 万美元，其中农发组织赠款 38.4 万美元。（见附件一）。第一笔赠款是给土著问题常设论坛秘书处，从事：

- 进行一次关于农发基金所资助项目的深入个案研究，以期查明最佳做法，了解发展项目怎样协助加强土著民族自己的发展愿景和做法去实现千年发展目标
- 在农发基金理事会第二十八届会议期间以及常设论坛第四届会议期间各主办一次附带活动，提出这些个案研究的结果，着重介绍土著民族自己的发展愿景
- 同土著问题机构间支助小组的成员、若干土著民族组织、和其他志同道合的伙伴协作，草拟倡导框架草案。这个草案可能成为各国和国际上进行倡导工作的共同平台。

7. 第二项赠款是给国际山区综合开发中心和土著民族政策研究和教育国际中心基金会（特波提巴基金会），评估世界土著民族十年在若干南亚和东南亚国家的成绩。评估的结果将有助于制订关于该区域土著民族权利的政策和查明政策事项。第三笔赠款是共同资助在亚洲举行一个土著妇女区域协商会，作为论坛第三届会议的筹备活动之一，该届会议的重点是土著妇女。

8. 农发基金与屈贝尔基金会合作，于 2004 年 3 月在印度门加赖举行一次关于“政治对话：让土著民族有能力管理自己自然资源”的研讨会，通过一项门加赖宣言，呼吁有关的政府和机构采取具体措施，在一些问题上提高土著民族和土著妇女的权利，包括关于取得地表和次表层资源权利（见附件二）。该宣言已经广为分发。

9. 2004 年 8 月，资助在玻利维亚亚马孙举行两天的会议，邀请该区域土著生态旅游最成功的倡议出席，以便有关的土著团体分享经验。预期这一首创活动将年年举行（见 www.praia-amazonia.org-Ruta de Aprendizaje）。

10. 2004 年，安那康达电影节在玻利维亚拉巴斯举行。在农发基金资助的支持亚马孙流域土著民族区域方案（亚马孙土民方案）主持下，同若干伙伴机构合作，每两年举行一次，目的是选出最好的土著电影，并给予宣传。2004 年，从 135 个提出的电影中选出 20 个在电影节放映。一个国际评判组对四部片子评给大奖。

秘鲁导演 Fernanda Valdivia 的“遥望蓝天”获得首奖。厄瓜多尔克丘亚人 Eriberto Gualinga 的影片获得最佳纪录片奖。玻利维亚人 Rubén Machado Navía 的一个新尝试的片子获得特别奖。巴西 Kumaré Txivcã, Karané Txicão 和 Natuyu Yuwipo Txicão 三人的“Maragareum 的梦：Moyngo”获得最佳故事记录片奖。。玻利维亚总统出席并主持了颁奖仪式。他赞扬得首奖的影片，称赞是“非常出色，具有很高的人性价值”。

11. 2004 年，亚马孙土民方案还主持出版了关于土著问题的几本书：

- 《土著民族续发展项目和贝尼土著民族，编织他们的未来》描述该项目同玻利维亚贝尼土著民族一道生活的经验
- 《从土著的乌托邦到幻灭》描述在玻利维亚承认土著领土的立法；评价了成绩，指出了在承认土著领土的立法过程中的漏洞
- 《玻利维亚亚马孙区域土著青年的教育经验》介绍获得中学和大学助学金的土著青年的教育经验
- 《宪法改革的十个题目》内容为关于玻利维亚的宪法、宪法改革过程、制宪会议的资料；出版目的是将这些主题的辩论普及地传播。

12. 农发基金担任东道主并资助的国际土地联合会在其加强社区能力方案之下，2004 年开始在印度尼西亚和巴西执行项目。两个项目都直接是关于保障土著社区土地权利和（或）促进土著自然资源管理。这些项目总费用为 70.2 万美元；其中国际土地联合会提供 38.4 万美元（见附件一）。

四. 关于第四届会议专题“千年发展目标和土著民族”的资料

13. 如上所述，土著问题常设论坛秘书处利用一部分农发基金的赠款，在 2005 年 2 月农发基金理事会第二十八届会议举办了一个附带活动：将土著民族为实现千年发展目标自己的发展愿景纳入主流。小组成员包括来自拉丁美洲、亚洲、非洲的土著人专家、常设论坛成员、农发基金工作人员、以及芬兰和菲律宾政府代表。同一个专题的第二个附带活动将在常设论坛第四届会议期间举办。研讨小组成员将包括土著组织的代表、其他土著人专家，和政府代表。

附件一

A. 农发基金 2004 年资助的支持土著民族项目

(美元)

国别	项目名	项目目标	项目地区	项目内容	项目经费和经费来源	受益者
印度尼西亚	中苏拉威西增强农村能力和农业发展方案	主要目标：使边缘社区增加收入、改善生活而减轻贫穷	印尼中苏拉威西省 对象：少数民族	• 可持续的农村企业发展 • 农村基础设施 • 方案管理和机构发展	经费共：3 770 万美元，其中农发基金贷款 3 390 万美元，加赠款 50 万美元	40 000 户
尼泊尔	森林租赁权益和牲畜方案	主要目标：持续的减贫 具体目标：提高家庭饲料和林木生产；增加家庭小牲畜生产；设立可以维持的微型金融机构	该国 22 个县 对象：土著社区，特别是土著妇女	• 森林租赁权益和成片林 • 畜养牲畜 • 农村金融服务 • 方案管理和协调	经费共：1 277 万美元，其中农发基金贷款 1 050 万美元，加赠款 122 万美元	28 620 户
越南	在 Ha Giang 和广平省分散事权的农村减贫方案	主要目标：提高最贫穷家庭的社会经济地位 具体目标：提升地方人民的能力，成为积极的利益相关者；提高生产力和收入水平；增强现在进行中的事权分散进程	Ha Giang 区域 对象：总人口 88% 为少数民族；赫蒙人、Dzao，依人、岱人、热依人	• 为事权分散的发展进行能力建设 • 支援生产 • 建设小型基本设施 • 项目管理	经费共：3 878 万美元；农发基金部分：2 412 万美元，加赠款 63 万美元	Ha Giang 省 26 600 户
阿根廷	巴塔戈尼亚农村发展方案	主要目标：改善巴塔戈尼亚农村人口的社会经济状况 具体目标：使对象人口达到经济一体化，提高他们获得企业机会、技术和金融资源，以及劳动力市场	所有巴塔戈尼亚四个省：丘布特、内乌肯、内格罗河、圣克鲁斯 对象：贫穷小农 (45%)、微型企业者和工匠 (20%)、农村青年 (20%)、土著民族 (15%) (马普切人、特维尔切人)	• 组织的能力建设 • 农村企业发展	经费共：2 900 万美元，农发基金部分为 2 000 万美元	45 000 户，其中 15% 是土著民

国别	项目名称	项目目标	项目地区	项目内容	项目经费和经费来源	受益者
厄瓜多尔	中部走廊发展项目	主要目标：改善厄瓜多尔三个农村生态区的农民社区、土著社区和农村家庭等对象的生计 具体目标：支持地方倡议；可持续的自然资源管理；认识、恢复法律知识与文化，并予系统化	厄瓜多尔中部，包括三个不同的生态区：亚马孙雨林区、山区、海岸区 对象：住在“走廊”的大多数人是土著民	- 参与性的规划与能力建设 - 农村企业发展 - 自然资源的管理 - 地方知识和文化多样性 - 项目管理和项目行政	经费共：2 430 万美元，农发基金贷款 1 480 万美元	36 000 户
危地马拉	国民农村发展方案：中部和东部区域	主要目标：降低贫困，解决危地马拉最贫困人民所受的排斥和歧视 具体目标：所有利益相关者积极地、男女平等地参与发展；有透明地执行行为贫民解困的国民农村发展政策	中部和东部区域最贫困的农村城镇 对象：居住在中部和东部的玛雅人和西班牙裔混血人种	- 土地使用的规划和分权 - 农村企业和销售 - 农村服务	经费共：3 800 万美元，农发基金的部分为 1 700 万美元	20 000 户
刚果民主共和国	赤道省的农业复兴方案	主要目标：协助提高粮食安全 and 改善农村贫民的生计 具体目标：恢复和提高农村社区的可持续生计	赤道省对象：特别专重最贫困的农村人口，特别是寡妇、俾格米人和其他脆弱人口	- 恢复和增加农业生产性资产 - 恢复和增加渔业生产性资产 - 恢复和增加农村社区获得基本社会服务	经费共：2 260 万美元，农发基金的部分为 1 000 万美元，加比利时生存基金会的 50 万美元，用于拟订协助俾格米人的具体战略	不详
苏丹	西部苏丹资源管理方案	主要目标：改善三个科尔多凡省经济的平衡、效率、稳定 具体目标：建立平衡、效率、可持续发展的自然资源治理制度；开发确实的市场链，以生产男女可以获得的增值产品；改善农村贫困家庭的生计	在北、西、南科尔多凡省建 17 个畜道和六个市场 对象：4.4 万定居户和 7 000 牧民户。妇女和牧民社区将融入主流项目活动	- 自然资源管理 - 农村金融服务和市场销售 - 社区发展和扩建 - 农村支路 - 机构支助	经费共：4 900 万美元。其中农发基金部分为 2 550 万美元	51 000 户，其中 7 000 是牧民户

B. 农发基金 2004 年支持土著民族的赠款

区域	项目名称	项目目标	项目地区	项目内容	项目经费和经费来源	受益者
亚洲	第二次亚洲土著妇女会议	主要目标：区域土著妇女聚会一堂 具体目标：分享亚洲土著妇女和地区所采取的倡议和战略；关于各国情况的说明；检查各国政府和各捐助者的政策、方案和项目，对土著妇女生活的影响；草拟《巴基奥宣言》	亚洲	- 对第二次亚洲土著妇女会议共同提供经费 - 关于各国情况的说明 - 以后步骤的战略	经费共：35 万美元。农发基金部分为 3.5 万美元	亚洲土著妇女
亚洲	对世界土著民族国际十年（1995-2004）在亚洲情况的审计	主要目标：协助制订关于亚洲土著民族权利的政策和查明政策性问题 具体目标：查明各国和国际上能够肯定土著民族权利的政策和政策环境的进展；查明政策上的缺口；协助创建一个能够加强制订政策与方案以及倡导能力的环境；加强土著网进行倡导的能力	南亚和东南亚	- 评估关于“联合国土著民族国际十年，1995-2004”在若干亚洲国家情况的报告 - 推广一个关于土著民族权利的培训单元。 - 查明在支持亚洲土著民族权利中的政策倡导问题	经费共：26.2 万美元，农发基金部分为 19.9 万美元	南亚和东南亚土著民族
全球（土著问题常设论坛秘书处）	土著民族和千年发展目标	主要目标：对土著民族的倡导团体提供机会，去审查农发基金所资助的支持土著民族的项目 具体目标：查明从将土著民族愿景纳入农村发展项目主流所获得的经验，就如何因应挑战和局限提出建议；提高农发基金理事们关于土著问题和愿景的认识；拟定倡导的框架，以支持土著民族的发展愿景、想法和实际做法	全球	- 就最佳方法进行个案研究 - 在 2005 年农发基金理事会会议和土著问题常设论坛第四届会议的时候，筹备并进行关于将土著民族实现千年发展目标的愿景纳入主流的附带活动 - 编写审查文件混合起草倡导框架稿	经费共：15 万美元；农发基金部分为 15 万美元	全世界的土著民族

C. 国际土地联合会 2004 年支持土著民族的赠款

国别	项目名称	项目目标	项目地区	项目内容	项目经费和经费来源	受益者
印度尼西亚	保护土著民族要求土地的权利	主要目标：保护农民和土著民族的权利 具体目标：确保土著民族要求土地的权利；增加贫苦农民获得土地的机会；消除社区、政府和公司之间的土地争端；成立土著民族和农民的组织	印度尼西亚 Besoa 和 Pekurehua 流域、中部洛雷县各城镇、波索县、中苏拉威西省	• 地权制度的参与性研究 • 社区进行的丈量 • 准法律培训 • 关于土地争端的政策对话 • 建立草根性组织	费用共：51 000 美元。联合会部分为 37 000 美元。	1 000 户
巴西	在阿克里省派驻土著农工机构以加强行动	主要目标：在项目地区提高可持续性使用自然资源和保护土著的土地 具体目标：使受益者能够查明、系统化，提高、使用环境方面的知识和技术，以进行符合保护环境的土著土地管理	17 个土著领土，涵盖阿克里省 1 486 072 公顷的地区 对象：土著社区	• 培训班 • 巡回研讨会 • 对所有 17 个土著领土提供咨询援助 • 同土著组织和非土著组织建立地方协会 • 执行并管理农林制度	经费共：168 000 美元；其中联盟捐款为 71 000 美元。	1 500 户

附件二

门加赖宣言

我们土著民族代表和部落人民代表，以及来自亚洲和欧洲九个国家和我们共同工作的人们，前来参加关于“政治对话：让部落人民和其他民族有能力管理自己的自然资源”国际研讨会。我们重申：土著民族和部落人民以及他们的组织，在可持续的发展中有着巨大作用，我们承认土著民族和部落人民，特别是妇女，是抵抗军国主义斗争的幸存者，积极参加建设和平，支持他们追求社会和生态正义，自决与和平，我们表示与他们团结一致。

虽然他们发挥了巨大的领导作用，土著民族和部落人民是社会最被边缘化，最脆弱的群体，他们构成农村贫困人口的一大部分（大约三分之一）。因此，我们绝对有必要承认、提倡、和保护土著民族和部落人民的社会、政治、文化和经济权利。实现千年发展目标而同时重申土著民族和部落人民的权利，并协助他们克服他们的贫困，将是对保存世界的环境和培养文化与生物多样性的重大贡献。

在二十一世纪初期，许多政府和国际上的全球化、军国主义和其他发展的力量正在侵害土著民族和部落人民的固有权利与基本自由，并威胁他们作为本位民族的生存。

问题和关切事项

在研讨会中，我们讨论了下面的问题和关切事项：

- 拒不承认土著民族和部落人民对祖先土地、领土和有关的地表和次表层资源的权利，以及他们拥有自己民族本位的权利，从而导致丧失粮食安全和破坏传统的生计、土著知识体系和土著文化与精神文明；
- 拒不承认按照国际标准的自决和拒不承认，按照土著民族和部落人民的社区、团结、平等传统，事先自由地知情地同意一种发展议程；^a
- 将自然资源（例如水）私有化，并夺取汇水地和分水岭地的权利；
- “国家征用权”原则的优势地位允许以“国家发展”的名义（水坝、采矿业、农工企业、养护倡议、市场、城市化，等等）强迫迁出土著民族和部落人民；
- 将政府的方案和政策强加于农业、林业、养护工程、水，这是不符合、而是破坏土著民族和部落人民可持续的资源管理习惯，长期而言有害于国家、社会，经济利益；

^a 根据现代国际法，对于影响土著民族和部落人民的土地、领土、资源或权利的活动，一般必须获得自由的允许，在执行这些行动之前事先获得，并且是根据对受到该活动或决定是受影响的全部问题的充分理解；因此称为：事先自由地、知情地同意。

- 不承认土著知识体系；
- 国家和公司夺取/占有土著知识体系；
- 人为地腐蚀土著传统文化资产——有形的和无形的、物质的和非物质的——而司法上不承认土著社区的不可剥夺权利；
- 有欠缺的教育制度不符合土著民族的价值和文化；
- 不承认、不尊敬土著民族的语言、价值、文化、习惯法；
- 由于全球化和贸易自由化，加速让渡、私有化、商业化和偷窃社区的森林、土地、水、种子品种、遗传资源、传统药用植物；
- 有偏见地、不当地描述土著民族和部落人民和妇女，伤害她们的尊严与自信；
- 不承认土著的司法权和司法制度；
- 不批准和（或）不执行国际上关于土著民族和部落人民权利的国际条约——（国际劳工组织第 107 号公约、国际劳工组织第 169 号公约、《生物多样性公约》、《经济、社会、文化权利国际盟约》、《公民及政治权利国际盟约》，等等）。

实用于土著民族和部落人民的基本原则

由于这些令人关切的问题，我们举出并重申已经在国际人权文书中揭橥的下列原则：自决；自治；土著司法管辖权；自我本位认同；获得集体的、世代接替的对土地与自然资源的权利——地表和次表层；两性公平；社会平等；保护和开发知识产权；文化遗产和土著知识体系；自己代表自己；事先自由地知情地表示同意；对非自愿的迁出有说“不”的权利。

重要的发展

在去几十年中，国际上，各国和地方上都有许多发展，^b 明显地改善了土著民族和部落人民的前途。虽有这些成绩，可是还有很多必要的工作该做。

^b 在国际上，成立了联合国关于土著民族权权利的机构，世界土著民族国际十年（1993-2004），《21 世纪议程》第 26 章，《生物多样性公约》第 8(j) 和 10(c) 条，关于取得资源和分享惠益工作组（其中承认土著民族的“事先自由地、知情地同意”）；在国家一级，若干国家已经制定法律和政策，承认土著民族和土著民族和部落人民的权利（例如：菲律宾、印度、尼泊尔，马来西亚、柬埔寨），和其他有利于他们的政策，例如：印度尼西亚的全国生物多样性行动计划与战略，印度的 2002 年生物多样性法，尼泊尔的 2002 年生物多样性战略，菲律宾的传统另类药品法（共和国第 8423 号法）；在地方上，(一) 支持土著民族采用他们的土著资源管理法和做法；(二) 地方上努力把关于资源管理的土著知识传给年轻的世代；(三) 加强土著的社会-政治制度，那些制度规定着社区使用自然资源的规则。

我们承诺

- 在所有的政治领域，各层级，积极进行政策的倡导和改革，以期争取完全尊重并承认土著民族和部落人民（不论男女）的自决、社会和生态的正义，与和平；
- 致力于终止种族、文化、宗教、社会和性别的歧视，以及在公共政策和实际做法中的所有歧视现象；
- 致力于修改宪法条款和矛盾的法律，使它们符合现行的和未来制定的关于土著民族和部落人民的国际标准；也应当承认习惯法和国际标准和人权标准一样；
- 承认并尊重土著妇女对建设和平和解决冲突的贡献。我们将协助促成土著冲突的解决和建设和平的进程，并确保土著妇女充分、切实地参与和平进程，以及参与土著民族和部落人民签订的协定；
- 接受挑战并承担责任，去处理文化复兴与恢复文化活力的问题，以提高土著社区内性别敏感的价值和结构。我们关切地注意到，若干土著和部落的传统社会、文化、政治机构与实际做法中有一些变化，造成价值与行为守则的丧失，而这些价值和守则维护着具有性别敏感的结构和作用，同时承担责任，改变其他的压迫土著妇女和部落妇女的习惯法和做法。我们要大声反对以习惯和传统的名义凌辱土著妇女。

一般已经公认，土著民族和部落人民的保健和教育是深深地植根于他们能够完全无阻地取得并控制土地与自然资源。因此研讨会的与会者讨论了取得自然资源（土地、水、森林和森林产品）以及保健和教育的问题。

关于取得土地和水的问题，我们将积极参与在所有政治领域内的政策倡导和改革，并在所有层级推动下列工作：

- 如果土著民族和部落人民的土地曾经被非法地或不公平地让渡，应该建立切实有效的机制，恢复土地的原所有者的所有权和拥有；
- 采取切实措施，保护传统的土著知识体系，不至于丧失或被他人占有，并协助有关的人以事先自由地、知情地同意而平等地分享这些知识的惠益；

保护没有土地的土著民族和部落人民的传统权利，可以取得土地、森林、牧地、草地、水体和其他被认为是公共财产的资源，包括禁止将这些土地或资源私有化；

- 通过适当的立法和行政措施，保护土著民族和部落人民有权使用经法律分类为森林的土地自然资源；

- 保护土著民族和部落人民有权取得在他们地区的水体（包括海、江河、湖泊、蓄水塘、小河流和其他水流），完全禁止利用租赁、使用权证、转让或其他方法将水体私有化；
- 在所有关于土著民族和部落人民居住地区的土地、森林和其他公共资源的方案和项目，将事先自由地，知情地同意原则，规定为强制执行的条件；
- 采取一切必要措施，保护土著的种子和植物物种，不得由私人实体占用；
- 根据国际劳工组织各项公约（107 号和 169 号）以法律正式承认土著民族和部落人民的传统土地所有权；采取切实措施，根据劳工组织各项公约，提防止土著民族和部落人民的土地被他人让渡；
- 严格援引关于妇女财产权和经济权的法律，或者，如果还没有这类法律，就游说通过适当的立法，保护妇女权利，包括继承权利。

在森林的领域，我们将努力推动下列事项：

- 同土著民族和部落人民协商，制定国家的和地方的森林法与政策；
- 通过同土著民族和部落人民充分协商的程序，修改现行森林法和政策，以确保土著民族和部落人民对森林拥有所有权、管理权和控制；
- 使在国家森林法中列入特别条款，以促成两性和社会平等；
- 设立机构和程序，以建立地方机制，解决社区间的争端；^c
- 加强土著民族和部落人民的倡导能力；
- 在所有国家和国际讨论森林问题的政策时，使土著民族和部落人民和他们的代表参加；
- 推动由土著民族和部落人民管理森林，以便顾到森林的文化、精神和其他使用价值。在管理森林的决定中，商业性的考虑不应该是唯一的或首要的因素；
- 确保土著民族和部落人民的组织——视适当情况由非政府组织或政府部门支援——是在他们领土内执行项目的主要地方团体；
- 推动设立法律辩护基金会，以便在关于土地、水和森林的案件中，支援土著民族和部落人民；

^c 本条也适用于土地和水。

- 建立有土著民族参与的评估机制，经常评估森林部门和其他政府官员关于人权工作的表现，以及关于执行捐助者所资助的方案的性能，并公布评估结果；
- 土著社区和部落社区采取主动行动，为他们提供的环境服务^d取得报偿和收入，同时充分尊重生物多样性和土著民族和部落人民的权利；
- 重新设计生物多样性的保护制度，以便不至于驱逐土著民族和部落人民的社区，而是给他们在鸟兽禁猎区的管理权和分享惠益的机制；
- 建立由土著民族和部落人民社区和家庭管理的生态旅游制度，推动这种制度不仅是为商业性目的，并且是给其他社区的人传递信息和学习榜样；
- 利用地方的、区域的、国际的市场销售特殊产品和生态产品。为高价值产品同公平贸易团体联系；
- 为土著民族和部落人民，特别是妇女，生产的产品打开销售的渠道，如果有关的人决定出售，使家庭产品成为商业性产品；
- 设立机制，颁发适当的认证书，并从事其他需要规模性的功能，例如设计中心，并对生态服务制度和认证书制度提供区域性的支助；

在保健和教育领域，我们将致力于提倡土著母语教学和传播土著文化。我们要求各国政府履行他们关于教育的国际承诺，必须顾到土著儿童和部落儿童的特殊教育需要。为此，我们将支持：

- 提供双语教学制度；
- 通过修改课程、教科书和教师培训，提倡多文化教育，对土著民族和部落人民文化有敏感认识。

我们将致力提倡和发展土著治疗方法，并致力于切实保护土著知识，不受生物剽窃和专利权占有。包括：

- 承认并加强土著保健制度和医护人员；
- 合并土著保健机构和国家保健机构，目的是加强保健制度，使得保健制度兼容并包，更容易负担；
- 进行由社区参与的将草药和治疗方法建立档案，并建立土著保健系统的社区登记。这些社区的登记应当由有关的政府给予相当于专利权的合法承认；

^d 例如分水岭的功能、炭吸收、生物多样性的养护。

- 加强传统的有治疗效果的土著草药、土、水的生产、养护和供给系统，同时同政府关于生物多样性和森林的政策联系；
 - 保护土著和部落的圣地。
-